

- IT** Tosaerba elettrico con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Електрическа косачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Električna kosilica na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Elektrická sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Elektrisk plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter elektrisch betriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind electrically powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto eléctrica con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga elektriline muruniitja
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävelen ohjattava sähkökäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon fonctionnant sur le réseau et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Električna ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű elektromos fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma elektrinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** No elektrotīkla darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašīna
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanas rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на струја со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende elektrische grasmaaier
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført elektrisk drevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka elektryczna prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas elétrico para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină electrică de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Электрическая газонокошилка с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Elektrická kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Električna kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Električna kosačica na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Eldriven förarled gräsklippare
BRUKSANVISNING

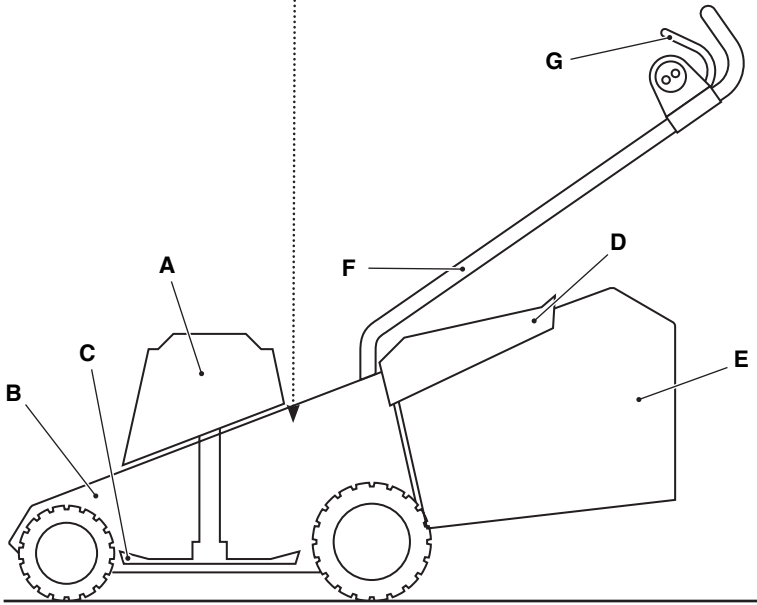
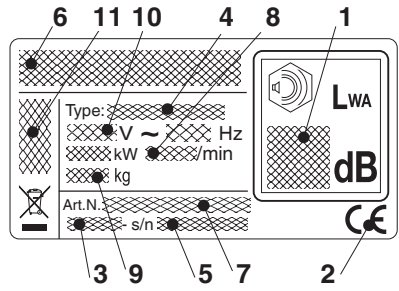
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalı elektrikli çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

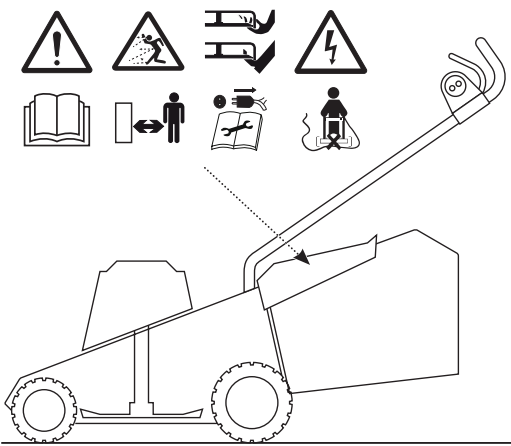
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1



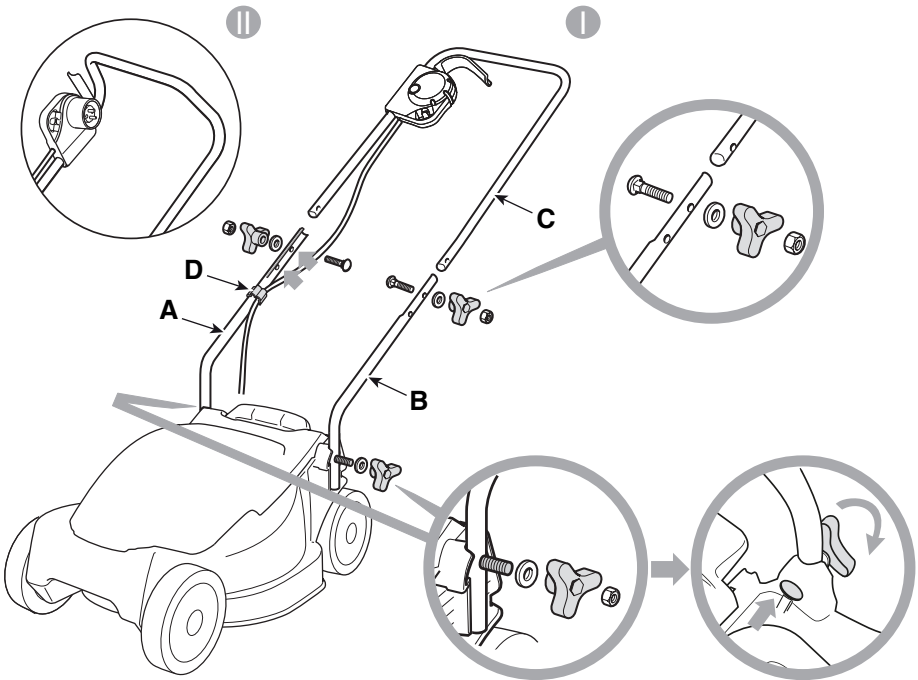
2



3

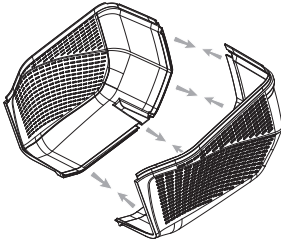


4

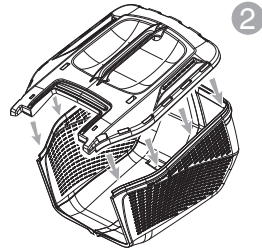


5

I

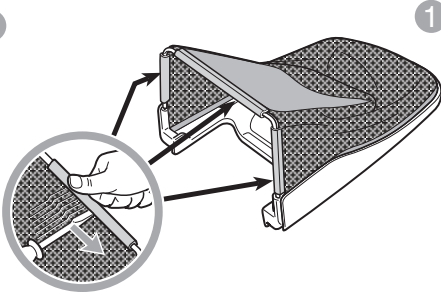


1



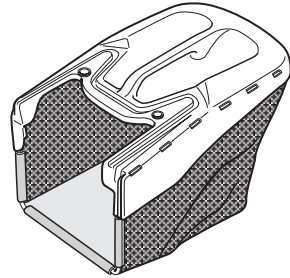
2

II



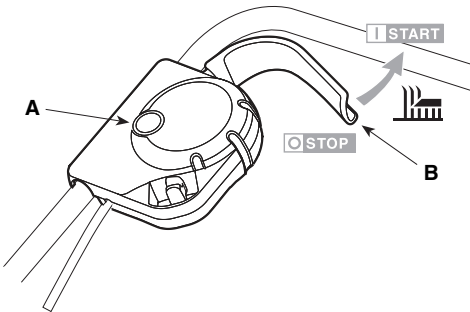
1

2

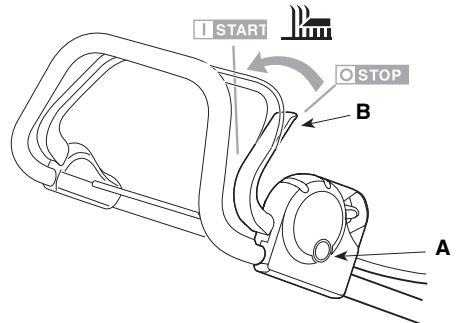


6

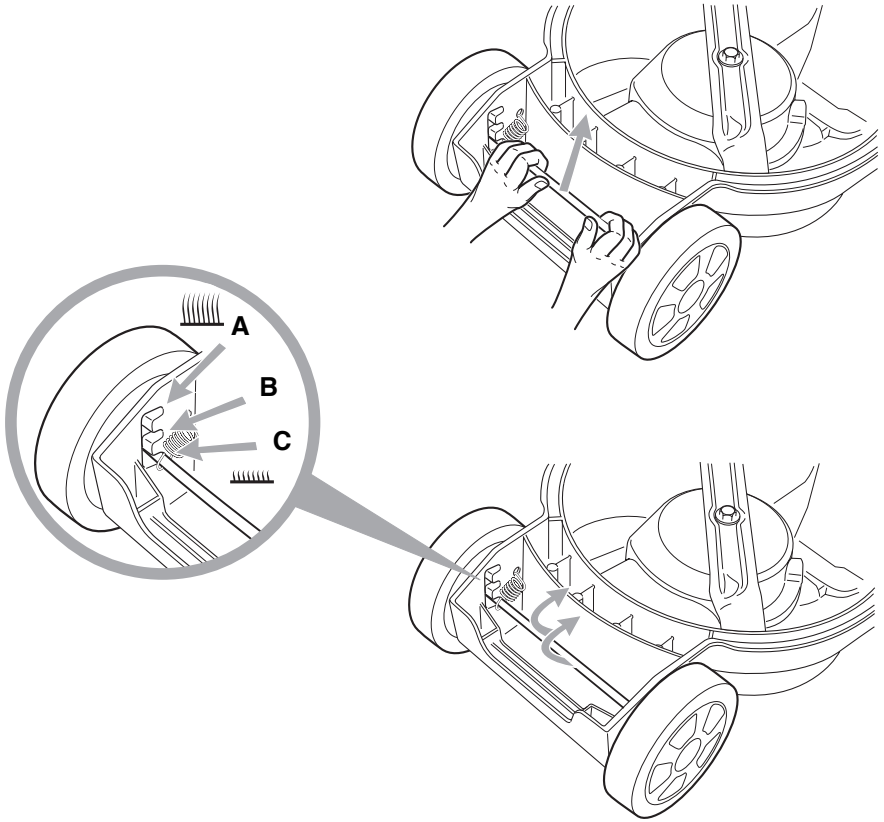
I



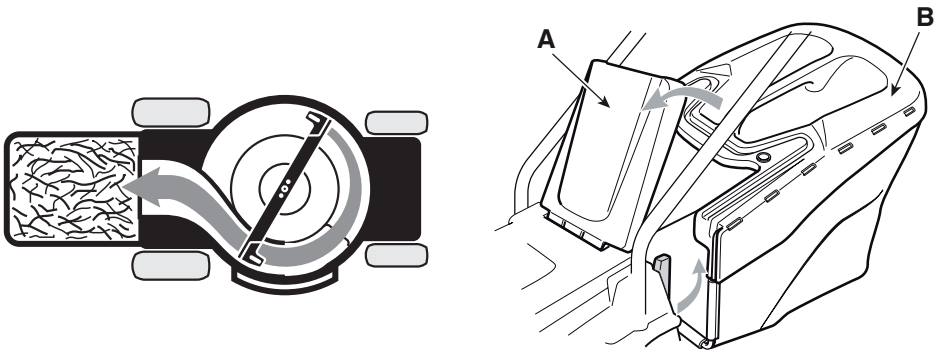
II



7

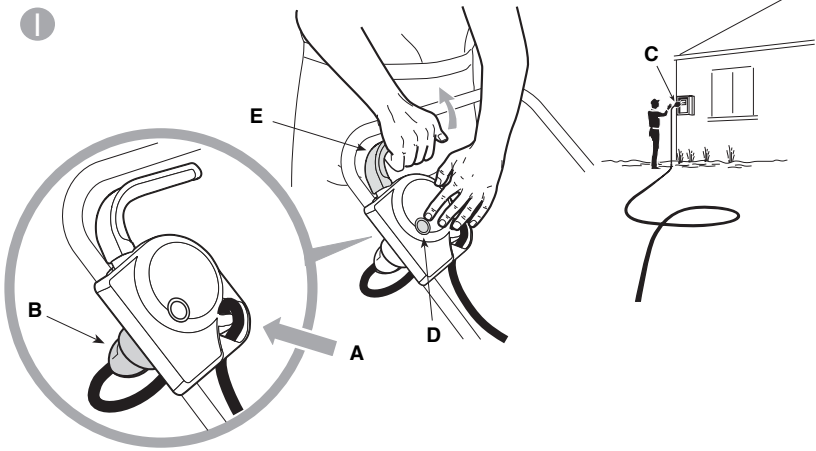


8

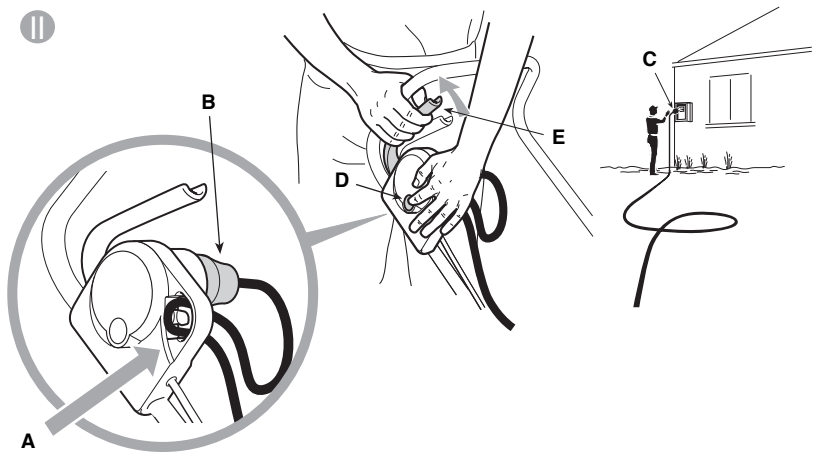


9

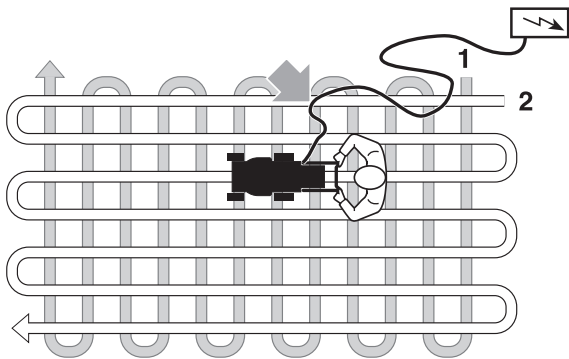
I



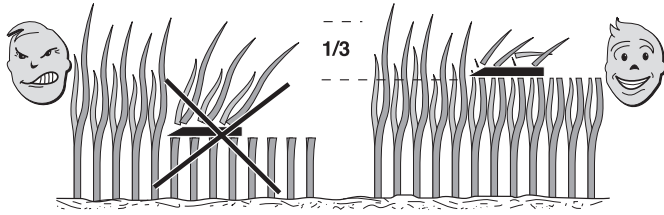
II



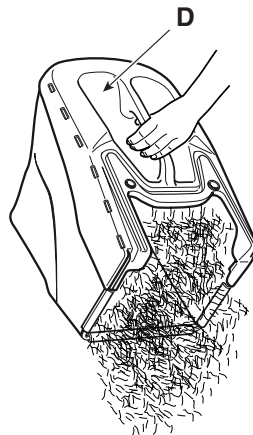
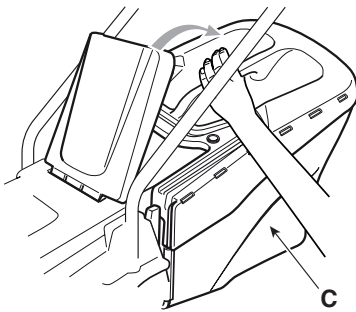
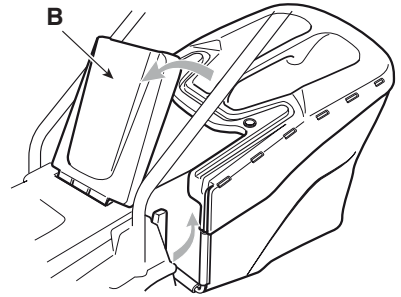
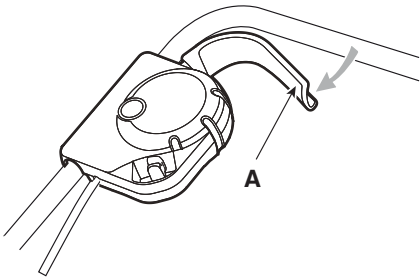
10



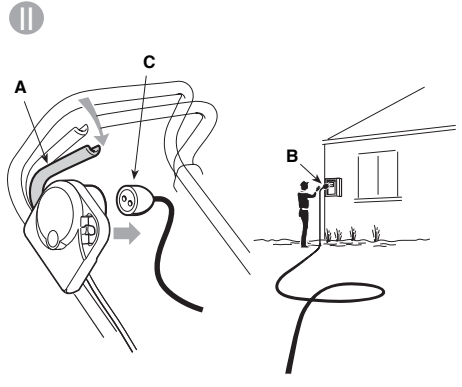
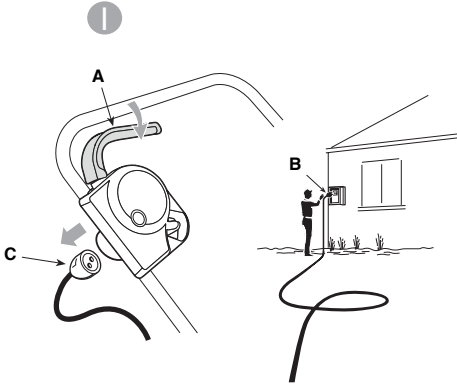
11



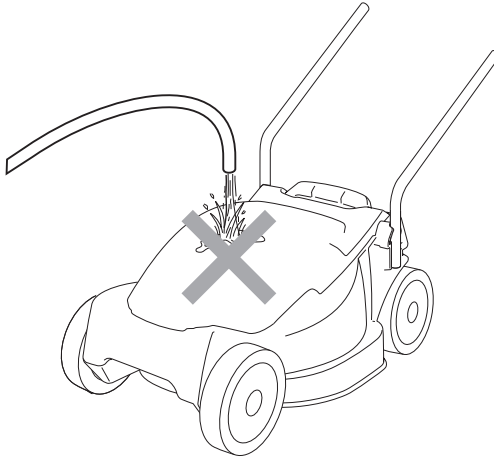
12



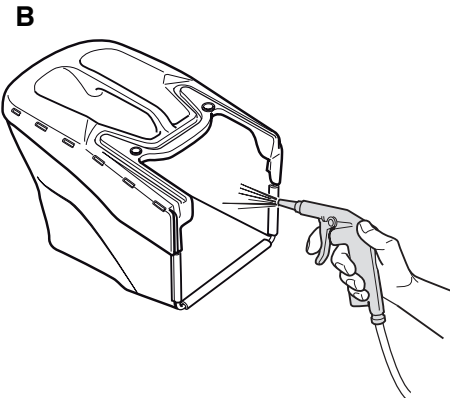
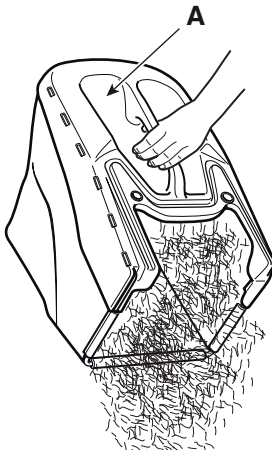
13



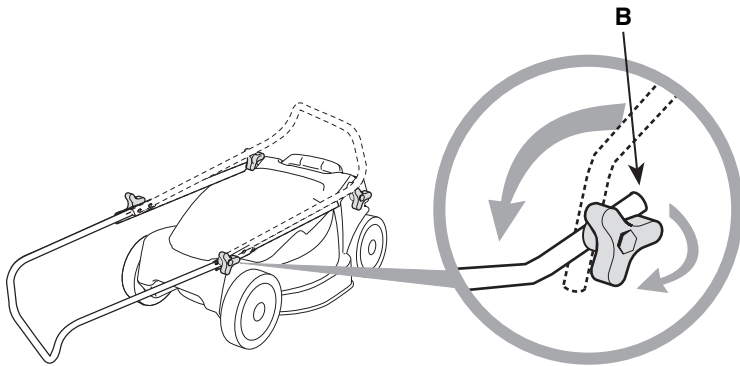
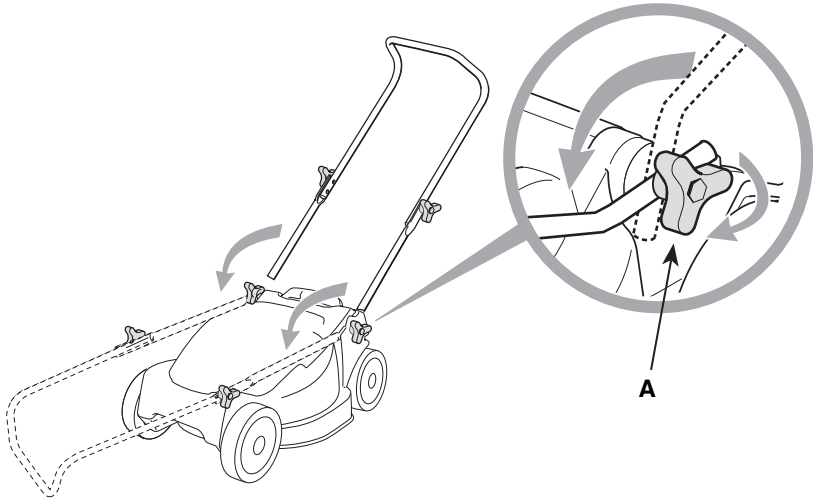
14



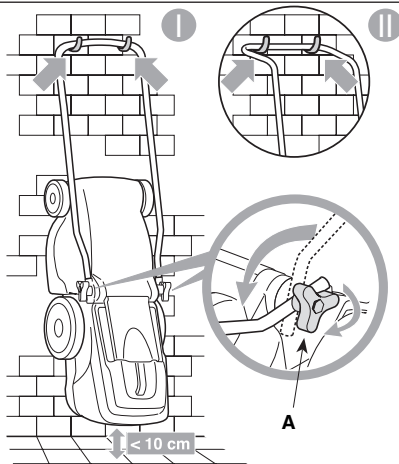
15



16



17



[1]	DATI TECNICI		EW 330 Series	EW 370 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	0,9 ÷ 1,0	1,3 ÷ 1,4
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900 ± 100 ÷ 3600 ± 100	2900 ± 100 ÷ 3600 ± 100
[4]	Tensione e frequenza di alimentazione	V / Hz	230 / 50 220 / 60	230 / 50 220 / 60
[5]	Larghezza di taglio	cm	33	37
[6]	Codice dispositivo di taglio		81004141/0	81004142/0
[7]	Dimensioni:			
[7a]	Lunghezza	cm	111,5	115,3
[7b]	Larghezza	cm	37	40,6
[7c]	Altezza	cm	103,7	105,7
[8]	Peso macchina *	kg	12,6 ÷ 13,4	14,7 ÷ 15,0
[9]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	75	76
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[11]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	86,0	89,7
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	0,45	0,58
[12]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	87	91
[13]	Livello di vibrazioni (max.)	m/s ²	1,45	2,3
[10]	Incertezza di misura	m/s ²	0,64	0,7

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Номинална мощност</p> <p>[3] Максимална скорост на работа на двигателя</p> <p>[4] Напрежение и честота на захранване</p> <p>[5] Широчина на косене cm</p> <p>[6] Код на инструмента за рязане</p> <p>[7] Размери:</p> <p>[7a] Дължина cm</p> <p>[7b] Ширина cm</p> <p>[7c] Височина cm</p> <p>[8] Тегло на машината</p> <p>[9] Ниво на звуково налягане (max.)</p> <p>[10] Несигурност на измерване</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична мощност (max.)</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[13] Ниво на вибрации (max.)</p> <p>* специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[5] Širina košenja cm</p> <p>[6] Šifra rezne glave</p> <p>[7] Dimenzije:</p> <p>[7a] Dužina cm</p> <p>[7b] Širina cm</p> <p>[7c] Visina cm</p> <p>[8] Težina mašine</p> <p>[9] Razina zvučnog pritiska (max.)</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage (max.)</p> <p>[12] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[13] Razina vibracija (max.)</p> <p>* Za određene podatke pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj etiketi mašine.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru</p> <p>[4] Napájecí napětí a frekvence</p> <p>[5] Šířka sečení v cm</p> <p>[6] Kód sekacího zařízení</p> <p>[7] Rozměry:</p> <p>[7a] Délka v cm</p> <p>[7b] Šířka v cm</p> <p>[7c] Výška v cm</p> <p>[8] Hmotnost stroje</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku (max.)</p> <p>[10] Nepřesnost měření</p> <p>[11] Úroveň naměřeného akustického výkonu (max.)</p> <p>[12] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň vibrací (max.)</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje, vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed</p> <p>[4] Forsyningsspænding og -frekvens</p> <p>[5] Klippebredde cm</p> <p>[6] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[7] Mål:</p> <p>[7a] Længde cm</p> <p>[7b] Bredde cm</p> <p>[7c] Højde cm</p> <p>[8] Maskinens vægt</p> <p>[9] Lydtryksniveau (max.)</p> <p>[10] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[11] Lydeffektniveau målt (max.)</p> <p>[12] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[13] Vibrationsniveau (max.)</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[4] Versorgungsspannung und -frequenz</p> <p>[5] Schnittbreite cm</p> <p>[6] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[7] Abmessungen:</p> <p>[7a] Länge cm</p> <p>[7b] Breite cm</p> <p>[7c] Höhe cm</p> <p>[8] Maschinengewicht</p> <p>[9] Schalldruckpegel (max.)</p> <p>[10] Messungenauigkeit</p> <p>[11] Gemessener Schalleistungspegel (max.)</p> <p>[12] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[13] Vibrationspegel (max.)</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα</p> <p>[4] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας</p> <p>[5] Πλάτος κοπής cm</p> <p>[6] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[7] Διαστάσεις:</p> <p>[7a] Μήκος cm</p> <p>[7b] Πλάτος cm</p> <p>[7c] Ύψος cm</p> <p>[8] Βάρος μηχανήματος</p> <p>[9] Στάθμη ακουστικής πίεσης (max.)</p> <p>[10] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[11] Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος (max.)</p> <p>[12] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[13] Επίπεδο κραδασμών (max.)</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Nominal power</p> <p>[3] Max. engine operation speed</p> <p>[4] Power supply frequency and voltage</p> <p>[5] Cutting width cm</p> <p>[6] Cutting means code</p> <p>[7] Dimensions:</p> <p>[7a] Length cm</p> <p>[7b] Width cm</p> <p>[7c] Height cm</p> <p>[8] Machine weight</p> <p>[9] Acoustic pressure level (max.)</p> <p>[10] Measurement uncertainty</p> <p>[11] Acoustic power level measured (max.)</p> <p>[12] Acoustic power level guaranteed</p> <p>[13] Vibration level (max.)</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor</p> <p>[4] Tensión y Frecuencia de alimentación</p> <p>[5] Amplitud de corte cm</p> <p>[6] Código dispositivo de corte</p> <p>[7] Dimensiones:</p> <p>[7a] Longitud cm</p> <p>[7b] Anchura cm</p> <p>[7c] Altura cm</p> <p>[8] Peso máquina</p> <p>[9] Nivel de presión acústica (max.)</p> <p>[10] Incertidumbre de medida</p> <p>[11] Nivel de potencia acústica medido (max.)</p> <p>[12] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[13] Nivel de vibraciones (max.)</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nominaalvõimsus</p> <p>[3] mootori töötamise maks. kiirus</p> <p>[4] Toite pinge ja sagedus</p> <p>[5] Lõikelaius cm</p> <p>[6] Lõikeseadme kood</p> <p>[7] Mõõtmised:</p> <p>[7a] Pikkus cm</p> <p>[7b] Laius cm</p> <p>[7c] Kõrgus cm</p> <p>[8] Masina mass</p> <p>[9] Heilrõhu tase (max.)</p> <p>[10] Mõõtemääramatus</p> <p>[11] Mõõdetud müravõimsuse tase (max.)</p> <p>[12] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[13] Vibratsioonide tase (max.)</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule</p>

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimellisteho</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus</p> <p>[4] Syöttöjännite ja -taajuus</p> <p>[5] Leikkuleveys cm</p> <p>[6] Leikkuvälinen koodi</p> <p>[7] Mitat:</p> <p>[7a] Pituus cm</p> <p>[7b] Leveys cm</p> <p>[7c] Korkeus cm</p> <p>[8] Laitteen paino</p> <p>[9] Akustisen paineen taso (max.)</p> <p>[10] Mittauspövarmuus</p> <p>[11] Mitattu melutaso (max.)</p> <p>[12] Taattu äänitehotaso</p> <p>[13] Tärinätaso (max.)</p> <p>* Määräytyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale</p> <p>[3] Vitesse max de fonctionnement moteur</p> <p>[4] Tension et fréquence d'alimentation</p> <p>[5] Largeur de coupe cm</p> <p>[6] Code organe de coupe</p> <p>[7] Dimensions:</p> <p>[7a] Longueur cm</p> <p>[7b] Largeur cm</p> <p>[7c] Hauteur cm</p> <p>[8] Poids de la machine</p> <p>[9] Niveau de pression acoustique (max.)</p> <p>[10] Incertitude de mesure</p> <p>[11] Niveau de puissance acoustique mesuré (max.)</p> <p>[12] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[13] Niveau de vibrations (max.)</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[5] Širina košnje cm</p> <p>[6] Šifra noža</p> <p>[7] Dimenzije:</p> <p>[7a] Dužina cm</p> <p>[7b] Širina cm</p> <p>[7c] Visina cm</p> <p>[8] Težina stroja</p> <p>[9] Razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage (max.)</p> <p>[12] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[13] Razina vibracija (max.)</p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Néveleges teljesítmény</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége</p> <p>[4] Tápfelzártság és -frekvencia</p> <p>[5] Munkaszélesség</p> <p>[6] Vágóégyeség kódszáma</p> <p>[7] Méretek</p> <p>[7a] Hosszúság cm</p> <p>[7b] Szélesség cm</p> <p>[7c] Magasság cm</p> <p>[8] A gép tömege</p> <p>[9] Hangnyomásszint (max.)</p> <p>[10] Mérési bizonytalanság</p> <p>[11] Mért zajteljesítmény szint (max.)</p> <p>[12] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[13] Vibrációsztint (max.)</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia</p> <p>[3] Maksimalus variklio darbo greitis</p> <p>[4] Maitinimo įtampa ir dažnis</p> <p>[5] Pjovimo plotis, cm</p> <p>[6] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[7] Matmenys:</p> <p>[7a] Ilgis, cm</p> <p>[7b] Plotis, cm</p> <p>[7c] Aukštis, cm</p> <p>[8] Įrenginio svoris</p> <p>[9] Garso slėgio lygis (max.)</p> <p>[10] Matavimo paklaida</p> <p>[11] Išmatuotas garso galios lygis (max.)</p> <p>[12] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[13] Vibracijų lygis (max.)</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums</p> <p>[4] Barošanas spriegums un frekvence</p> <p>[5] Plaušanas platums (cm)</p> <p>[6] Griežējierīces kods</p> <p>[7] Izmēri:</p> <p>[7a] Garums (cm)</p> <p>[7b] Platums (cm)</p> <p>[7c] Augstums (cm)</p> <p>[8] Mašīnas svars</p> <p>[9] Skaņas spiediena līmenis (max.)</p> <p>[10] Mērījumu kļūda</p> <p>[11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (max.)</p> <p>[12] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[13] Vibrāciju līmenis (max.)</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p>
<p>[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Номинална моќност</p> <p>[3] Максимална брзина на работа на моторот</p> <p>[4] Волтажа и вид на напојување</p> <p>[5] Обем на косење во см</p> <p>[6] Код на уредот со сечивото</p> <p>[7] Димензии:</p> <p>[7a] Должина во см</p> <p>[7b] Ширина во см</p> <p>[7c] Висина см</p> <p>[8] Тежина на машината</p> <p>[9] Ниво на акустичен притисок (max.)</p> <p>[10] Отстапување при мерење</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична моќност (max.)</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[13] Ниво на вибрации (max.)</p> <p>* За даден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominiaal vermogen</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor</p> <p>[4] Spanning en frequentie voeding</p> <p>[5] Maatbreedte cm</p> <p>[6] Code snij-inrichting</p> <p>[7] Afmetingen:</p> <p>[7a] Lengte cm</p> <p>[7b] Breedte cm</p> <p>[7c] Hoogte cm</p> <p>[8] Machine gewicht</p> <p>[9] Niveau geluidsdruk (max.)</p> <p>[10] Meetonzekerheid</p> <p>[11] Gemeten akoestisch vermogen (max.)</p> <p>[12] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[13] Niveau trillingen (max.)</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet</p> <p>[4] Matespenning og -frekvens</p> <p>[5] Klippebredde cm</p> <p>[6] Artikkelnnummer for klippenretning</p> <p>[7] Mål:</p> <p>[7a] Lengde cm</p> <p>[7b] Bredder cm</p> <p>[7c] Hoyde cm</p> <p>[8] Maskinvekt</p> <p>[9] Lydtrykknivå (max.)</p> <p>[10] Målesikkerhet</p> <p>[11] Målt lydeffektivnivå (max.)</p> <p>[12] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[13] Vibrasjonsnivå (max.)</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika</p> <p>[4] Napięcie i częstotliwość zasilania</p> <p>[5] Szerokość koszenia w cm</p> <p>[6] Kod agregatu tnącego</p> <p>[7] Wymiary:</p> <p>[7a] Długość w cm</p> <p>[7b] Szerokość w cm</p> <p>[7c] Wysokość w cm</p> <p>[8] Ciężar maszyny</p> <p>[9] Poziom ciśnienia akustycznego (max.)</p> <p>[10] Błąd pomiaru</p> <p>[11] Zmierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[13] Poziom wibracji (max.)</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento do motor</p> <p>[4] Tensão e frequência de alimentação</p> <p>[5] Amplitude de corte cm</p> <p>[6] Código do dispositivo de corte</p> <p>[7] Medidas:</p> <p>[7a] Comprimento cm</p> <p>[7b] Largura cm</p> <p>[7c] Altura cm</p> <p>[8] Peso da máquina</p> <p>[9] Nivel de pressão acústica (max.)</p> <p>[10] Incerteza de medição</p> <p>[11] Nivel de potência acústica medido (max.)</p> <p>[12] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[13] Nivel de vibrações (max.)</p> <p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală</p> <p>[3] Viteză max. de funcționare a motorului</p> <p>[4] Tensiunea și frecvența de alimentare</p> <p>[5] Lățimea de tăiere cm</p> <p>[6] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[7] Dimensiuni:</p> <p>[7a] Lungime cm</p> <p>[7b] Lățime cm</p> <p>[7c] Înălțime cm</p> <p>[8] Greutatea mașinii</p> <p>[9] Nivel de presiune acustică (max.)</p> <p>[10] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[11] Nivel de putere acustică măsurat (max.)</p> <p>[12] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[13] Nivel de vibrații (max.)</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность</p> <p>[3] Макс. скорость работы двигателя</p> <p>[4] Напряжение и частота питания</p> <p>[5] Ширина скашивания в см</p> <p>[6] Код режущего приспособления</p> <p>[7] Габариты:</p> <p>[7a] Длина в см</p> <p>[7b] Ширина в см</p> <p>[7c] Высота в см</p> <p>[8] Вес машины</p> <p>[9] Уровень звукового давления (max.)</p> <p>[10] Погрешность измерения</p> <p>[11] Измеренный уровень звуковой мощности (max.)</p> <p>[12] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[13] Уровень вибрации (max.)</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovitý výkon</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť motora</p> <p>[4] Napájacie napätie a frekvencia</p> <p>[5] Šírka kosenia v cm</p> <p>[6] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[7] Rozmery:</p> <p>[7a] Dĺžka v cm</p> <p>[7b] Šírka v cm</p> <p>[7c] Výška v cm</p> <p>[8] Hmotnosť stroja</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku (max.)</p> <p>[10] Nepresnosť merania</p> <p>[11] Úroveň nameraného akustického výkonu (max.)</p> <p>[12] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň vibrácií (max.)</p> <p>* Okrem uvedenej hodnoty parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja</p> <p>[4] Napetost in frekvenca električnega napajanja</p> <p>[5] Širina reza cm</p> <p>[6] Šifra rezalne naprave</p> <p>[7] Dimenzije:</p> <p>[7a] Dolžina cm</p> <p>[7b] Širina cm</p> <p>[7c] Višina cm</p> <p>[8] Teža stroja</p> <p>[9] Raven zvočnega tlaka (max.)</p> <p>[10] Nezanesljivost meritve</p> <p>[11] Izmerjena raven zvočne moči (max.)</p> <p>[12] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[13] Nivo vibracij (max.)</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>
<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[5] Širina košenja u cm</p> <p>[6] Šifra rezne glave</p> <p>[7] Dimenzije:</p> <p>[7a] Dužina u cm</p> <p>[7b] Širina u cm</p> <p>[7c] Visina u cm</p> <p>[8] Težina mašine</p> <p>[9] Nivo zvučnog pritiska (max.)</p> <p>[10] Merna nesigurnost</p> <p>[11] Izmereni nivo zvučne snage (max.)</p> <p>[12] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[13] Nivo vibracija (max.)</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt</p> <p>[3] Motorns maximala funktionshastighet</p> <p>[4] Spänning och frekvens</p> <p>[5] Skärbredd</p> <p>[6] Skärenhetens kod</p> <p>[7] Dimensioner:</p> <p>[7a] Längd cm</p> <p>[7b] Bredd cm</p> <p>[7c] Höjd cm</p> <p>[8] Maskinvikt</p> <p>[9] Ljudtrycksnivå (max.)</p> <p>[10] Tvivel med mått</p> <p>[11] Uppmått ljudeffektivnivå (max.)</p> <p>[12] Garanterad ljudeffektivnivå.</p> <p>[13] Vibrationsnivå (max.)</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklåt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı</p> <p>[4] Besleme gerilimi ve frekansı</p> <p>[5] Kesim genişliği, cm</p> <p>[6] Kesim düzeni kodu</p> <p>[7] Ebatlar:</p> <p>[7a] Uzunluk, cm</p> <p>[7b] Genişlik, cm</p> <p>[7c] Yükseklik, cm</p> <p>[8] Makine ağırlığı</p> <p>[9] Ses basınç seviyesi (max.)</p> <p>[10] Ölçü belirsizliği</p> <p>[11] Ölçülen ses gücü seviyesi (max.)</p> <p>[12] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[13] Titreşim seviyesi (max.)</p> <p>* Spesifik değer için, makine belirlene etiketinde belirtilenleri referans alın</p>



SATURS


1. VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA	1
2. DROŠĪBAS NOTEIKUMI	1
3. PĀRZINIET MAŠĪNU	3
4. MONTĀŽA	3
5. VADĪBAS IERĪCES	4
6. MAŠĪNAS IZMANTOŠANA	4
7. TEHNISKĀ APKOPE	5
8. UZGLABĀŠANA	5
9. PĀRVIETOŠANA UN TRANSPORTĒŠANA	5
10. TEHNISKĀS APKOPES TABULA	6
11. TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA	6

1. VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA

1.1 KĀ JĀLASA ROKASGRĀMATA

Rokasgrāmatas tekstā daži paragrāfi, kuros ir izklāstīta īpaši svarīga informācija par drošību vai pareizu lietošanu, ir dažādos veidos izcelti, saskaņā ar šādiem kritērijiem:

PIEZĪME VAI SVARĪGI *satur precizējumus vai skaidrojumus iepriekš izklāstītai informācijai ar nolūku nesabojāt mašīnu vai neizraisīt zaudējumus.*

Ar simbolu  apzīmē bīstamību. Šo brīdinājumu neievērošana nozīmē iespēju izraisīt miesas bojājumus un/vai kaitējumu trešajām personām.

- Paragrāfi, kas apvilkti ar tainstūri, kura malas sastāv no pelēkiem punktiem, attiecas uz opcionāliem raksturlielumiem, kas nav pieejami visos modeļos,
- kas tiek apskatīti šajā rokasgrāmatā. Pārbaudiet, vai raksturlielums attiecas uz jūsu modeli.

Visi virzienu apzīmējumi, tādi kā "priekšā", "aizmugurē", "pa labi" un "pa kreisi" attiecas uz operatora autovadītāja pozīciju.

1.2 ATSAUCES

1.2.1 Attēli

Attēli šajā instrukcijā ir numurēti 1, 2, 3 utt.

Attēlos redzamās detaļas ir apzīmētas ar burtiem A, B, C utt. Atsauce uz detaļu C 2. attēlā tiek apzīmēta kā: "Skatīt att. 2.C" vai vienkārši "(att. 2.C)".


Attēliem ir ilustratīvs raksturs. Faktiski uzstādītās detaļas var atšķirties no attēlotajām.

1.2.2 Virsraksti

Rokasgrāmatā ir sadalīta nodaļās un paragrāfos. Paragrāfa "2.1 Apmācība" virsraksts ir "2. Drošības normas" apakšvirsraksts. Atsauces uz virsrakstiem vai paragrāfiem ir apzīmētas ar saīsinājumiem nod. vai par. un ar attiecīgo numuru. Piemērs: "nod. 2" vai "par. 2.1"

2. DROŠĪBAS NOTEIKUMI

2.1 APMĀCĪBA

 **Iepazīstieties ar mašīnas vadības orgāniem un ar to pareizu izmantošanu. Iemācieties ātri apturēt dzinēju. Šo norādījumu un brīdinājumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēkus un/vai smagas traumas.**

- Nekādā gadījumā nelaujiet lietot mašīnu bērniem vai cilvēkiem, kuri nav nepieciešamā līmenī iepazīlušies ar

instrukciju. Vietējā likumdošanā var būt noteikts minimālais mašīnas operatora vecums.

- Nekādā gadījumā neizmantojiet mašīnu, ja mašīnas operators ir noguris vai slīkti jūtas vai, ja viņš ir lietojis medikamentus, narkotikas, alkoholu vai vielas, kas pasliktina refleksus un uzmanību.
- Nepārvadājiet bērnus vai citus pasažierus.
- Atcerieties, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem un nejausiem mantas bojājumiem, kuros ir iesaistītas trešās personas vai to manta. Lietotāja pienākums ir novērtēt darba vietā pastāvošos potenciālos riskus, kā arī veikt visus pasākumus, kas nepieciešami savas un citu personu drošības garantēšanai, it īpaši strādājot uz slīpām, nelīdzenām, slidenām vai nestabilām virsmām.
- Pārdodot ierīci vai nododot to lietošanā citām personām, pārliecinieties, ka lietotājs iepazīstas ar šajā rokasgrāmatā izklāstītajiem norādījumiem.

2.2 SAGATAVOŠANAS DARBI

Individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL)

- Valkājiet aizsargapģērbus, izturīgus darba apavus ar neslīdošu zoli un garas bikses. Strādājot ar mašīnu, nedrīkst iet ar basām kājām vai valkāt vaļējas sandales. Ir obligāti jāizmanto dzirdes orgānu aizsargaustiņas.
- Dzirdes orgānu aizsargu izmantošana var samazināt spēju dzirdēt dažāda veida brīdinājumus (klicdienus vai sirēnas). Īpaši uzmanīgi sekojiet tam, kas notiek apkārt darba zonai.
- Vienmēr valkājiet darba cimdus visos gadījumos, kad pastāv roku ievainošanas bīstamība.
- Nevalkājiet šalles, halātus, kaklarotas, aproces, apģērbus ar vaļīgām daļām vai auklām, kā arī kaklasaites un apģērbus ar daļām, kuras var iestrēgt mašīnā vai darba vietā esošajos priekšmetos.
- Ja jums ir gari mati, tad atbilstošā veidā savāciet tos.

Darba zona / Mašīna

- Rūpīgi pārbaudiet visu darba zonu un novāciet visus priekšmetus, kurus mašīna var uzņemt, vai kuri var sabojāt griezējierīci/rotējošās daļas (akmeņus, zarus, metāla vadus, kaulus u.c.).

2.3 IZMANTOŠANAS LAIKĀ

Darba zona

- Nelietojiet mašīnu sprādzienbīstamās vidēs, uzliesmojošā šķidrums, gāzu vai putekļu klātbūtnē. Elektroierīču darbības laikā veidojas dzirksteles, kuras var uzliesmot putekļus vai tvaikus.
- Strādājiet tikai dienas gaismā vai ar labu mākslīgo apgaismojumu un labas redzamības apstākļos.
- Sekojiet tam, lai cilvēki, bērni un dzīvnieki atrastos drošā attālumā no darba zonas. Bērni ir jāpieskata otrai pieaugušai personai.
- Nestrādājiet uz mitras zāles, zem lietus vai, ja pastāv nēgaisa un ir īpaši zibens risks.
- Nepakļaujiet ierīci lietus vai mitruma iedarbībai. Ja ierīcē iekļūst ūdens, palielinās elektriskā trieciena risks.
- Pievērsiet īpašu uzmanību virsmas nelīdzenumiem (ciņi, grāvji), slīpām virsmām, slēptām bīstamības avotiem un šķēršļu esamībai, kuri var ierobežot redzamību.
- Esiet ļoti uzmanīgs, atrodoties krauju, bedru vai dambju tuvumā. Mašīna var apgāzties, ja viens no riteņiem nobrauc no apmales vai, ja apmale sabrūk.

- Strādājiet šķērsām nogāzei un nekad nestrādājiet augš-up/lejup, pievēršot lielu uzmanību virziena maiņas laikā, pārliecinoties par to, ka jums ir stabili atbalsta punkti un sekojot tam, lai riteņi nesadurtos ar šķēršļiem (akmeņiem, zariem, saknēm u.c.), kas var izraisīt sānslīdi, apgāšanos vai kontroles zaudēšanu pār mašīnu.
- Ja mašīnu izmanto ceļa tuvumā, uzmaniet ceļu satiksmi.
- Uzmanību: Mitruma un elektrība nav saderīgi. Elektrisko kabeļu manipulācija un pievienošana jāveic sausā veidā.
 1. Nekad nenovietojiet elektrības kontaktligzdu vai kabeli tā, lai tie nonāktu saskarē ar mitru zonu (peļķi vai slapju zāli).
 2. Savienojumiem starp kabeļiem un kontaktligzdām jābūt no alvas. Izmantojiet pagarinātājus savienojumā ar integrētām ūdensnecaurlaidīgām un apstiprinātām kontaktligzdām, kas ir pieejamas tirgū.

Izmantošanas noteikumi

- Pārvietojoties atpakaļgaitā, esiet uzmanīgs. Skatieties atpakaļ pirms sākt pārvietoties atpakaļ un pārvietošanās laikā, lai pārliecinātos, ka aiz jums nav šķēršļu.
- Nekādā gadījumā neskrieniet, bet ejiet.
- Neļaujiet plaujmašīnai vilkt sevi.
- Vienmēr turiet rokas un kājas tālu no griezējierīces, gan iedarbināšanas, gan darba laikā.
- Uzmanību: plaušanas elements turpina griezties dažas sekundes arī pēc tā atslēgšanas vai pēc dzinēja izslēgšanas.
- Vienmēr stāviet tālu no izmešanas atveres.

- ⚠ Ja darba laikā rodas bojājumi vai negadījumi, nekavējoties apturiet dzinēju un attāliniet mašīnu, lai neradītu jaunus bojājumus; operatora vai citu personu savainošanās gadījumā nekavējoties sniedziet situācijai atbilstošu pirmo palīdzību un vērsieties pie ārsta. Rūpīgi novāciet gruzus, kas var izraisīt bojājumus vai savainot cilvēkus vai dzīvniekus gadījumā, ja jūs tos nepamanāt.**
- Nelietojiet vadu nepiemērotā veidā. Neizmantojiet vadu, lai transportētu mašīnu, to vilktu vai aiz tā atvienotu no kontaktligzdas. Turiet kabeli prom no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai savīts vads palielina elektrisko triecienu risku.
 - Izvairieties no nonākšanas saskarē ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori, krānsis un ledusskapī. Ja ķermenis saskaras ar iezemētu virsmu, palielinās elektriskā trieciena risks.

Izmantošanas ierobežojumi

- Nekādā gadījumā neizmantojiet mašīnu, ja aizsargi ir bojāti, nav uzstādīti vai nav pareizi izvietoti (savākšanas maiss, sāniskās izmešanas aizsargs, aizmugurējās izmešanas aizsargs).
- Neizmantojiet mašīnu, ja piederumi/instrumenti nav uzstādīti paredzētajās vietās.
- Neizslēdziet, neatvienojiet, nenonemiet un nemodificējiet uzstādītās drošības sistēmas/mikroslēdzus.
- Nepakļaujiet mašīnu pārmērīgai slodzei un neizmantojiet maza izmēra mašīnu smagu darbu veikšanai; atbilstošās mašīnas izmantošana samazina riskus un uzlabo darba kvalitāti.
- Ieslēdziet ierīci, izmantojot diferenciāli (RCD - atlikušās strāvas ierīci) ar izlādes strāvu, kas nepārsniedz 30 mA.
- Mašīnas kontaktdakšai jābūt saderīgai ar strāvas kontaktlīdzdu. Nekad nemainiet kontaktdakšas. Neizmantojiet adapterus ar sazēmētām mašīnām. Nemodificētas un

kontaktlīdzdai pielāgotas kontaktdakšas mazina elektrošoka risku.

- Jebkura elektroaparāta pastāvīgu savienojumu ar ēkas elektrotīklu drīkst izveidot tikai kvalificēts elektriķis saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem. Nepareizs savienojums var izraisīt nopietnus miesas bojājumus, tajā skaitā arī nāvi.
- Strāvas vadiem jābūt tādiem, kuru tips nav zemāks par H05RN-F vai H05VV-F ar minimālo šķērszīmumu 1,5 mm² un maksimālo ieteicamo garumu 25 m.

2.4 APKOPE, UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Regulāri veiciet tehnisko apkopi un pareizi uzglabājiet mašīnu, lai tās drošība un raksturlielumi nesamazinātos.

Tehniskā apkope

- Nekādā gadījumā nelietojiet mašīnu, ja tās detaļas ir nodilušas vai bojātas. Bojātas vai nodilušas detaļas ir nepieciešams nomainīt, nevis labot.
- Mašīnas regulēšanas laikā īpašu uzmanību pievēršiet tam, lai pirksti neieķīlūtu starp kustīgo griezējierīci un mašīnas nekustīgām daļām.

⚠ Trokšņa un vibrācijas līmenis, kas norādīts šajā instrukcijā, atbilst maksimālajam vērtībām, kas sasniedzamas mašīnas izmantošanas laikā. Nelīdzsvarota griezējelementa izmantošana, pārmērīgs kustības ātrums un tehniskās apkopes neveikšana būtiski ietekmē trokšņa līmeni un vibrācijas. Tāpēc ir jāveic piesardzības pasākumi, lai novērstu iespējamus bojājumus, kas var rasties pārmērīga trokšņa vai vibrāciju radītas pārslodzes dēļ; veiciet mašīnas tehnisko apkopi, izmantojiet prettrokšņa austiņas, darba laikā taisiet pauzes.

Uzglabāšana

- Lai samazinātu ugunsgrēka risku, neatstājiet telpā tvertnes ar atkritumiem.

2.5 APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Mašīnas īpašniekam ir jā rūpējas par vides aizsardzību, izturoties ar cieņu pret sabiedrību un vidi, kurā dzīvojam.

- Centieties nekļūt par jūsu kaimiņu traucējumu cēloni. Izmantojiet mašīnu tikai piemērotā laikā (neizmantojiet to agri no rīta vai vēlā vakarā, kad jūs varat traucēt citiem cilvēkiem).
- Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz iepakojuma materiālu, bojāto daļu vai citu vidi piesārņojošo materiālu pārstrādi; šos atkritumus nedrīkst izmest sadzīves atkritumu konteineros un tie ir jānogādā uz speciāliem savākšanas centriem, kas nodrošina atkritumu utilizāciju.
- Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz atkritumu utilizāciju.
- Pēc mašīnas izvadīšanas no ekspluatācijas, nemetiet to ārā, bet sazinieties ar atkritumu savākšanas centru saskaņā ar vietējās likumdošanas prasībām.



Neizmetiet elektriskās iekārtas kopā ar sadzīves atkritumiem. Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/UE par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un par to īstenošanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, vecas elektriskās iekārtas ir jānodod atsevišķi, lai tās varētu pārstrādāt videi draudzīgā veidā. Izmetot elektriskās iekārtas izgāztuvē vai dabā, kaitīgas vielas var sasniegt gruntsūdeņus un iekļauties pārtikas ķēdē, pasliktinot jūsu veselību un labsajūtu. Papildu informācijas saņemšanai par šī izstrādājuma

utilizāciju sazinieties ar kompetentu sadzīves atkritumu pārstrādes iestādi vai ar vietējo izplatītāju.



Pēc akumulatoru kalpošanas mūža beigām utilizējiet tos vidi saudzējošā veidā. Akumulators satur gan jums, gan videi bīstamas vielas. Tas ir jāizņem un jānodod šķīrotai pārstrādei uzņēmumā, kas nodarbojas ar litija jonu akumulatoru utilizāciju.



Izlietoto izstrādājumu un iepakojumu šķīrotā vākšana ļauj pārstrādāt un atkārtoti izmantot materiālus. Pārstrādāto materiālu atkārtota izmantošana ļauj izvairīties no vides piesārņošanas un samazina pieprasījumu pēc izejvielām.

3. PĀRZINIET MAŠĪNU

3.1 MAŠĪNAS APRAKSTS UN PAREDZĒTAIS IZMANTOŠANAS VEIDS

Šī mašīna ir stumjama zālienu plaujmašīna.

Mašīnas galvenā sastāvdaļa ir dzinējs, kas darbina griezējierīci, kas atrodas aiz aizsargvāka, kā arī tā ir aprīkota ar riteniem un rokturi.

Operators var vadīt mašīnu un darbināt galvenās vadības ierīces, visu laiku atrodoties aiz roktura, tādā vienmēr esot drošā attālumā no rotējošās griezējierīces. Ja operators attālinās no mašīnas, dzinējs un rotējošā griezējierīce tiek apturēta dažu sekunžu laikā.

3.1.1 Paredzētais izmantošanas veids

Šī mašīna ir projektēta un konstruēta, lai plautu (un savāktu) zāli dārzos un zālainās zonās, platībās, kas atbilst plaušanas jaudai, ko veic operators, ejot aiz tās.

Vispārīgās mašīnas iespējas:

- plaut zāli un savākt to savākšanas maisiā;

3.1.2 Nepareiza lietošana

Mašīnas izmantošana jebkādiem citiem mērķiem, kas nav minēti, var būt bīstama un var radīt ievainojumus un/vai bojāt mantu.

Par nepareizu lietošanu tiek uzskatīts (tikai piemēra labad, saraksts nav pilns):

- citu personu, bērnu vai dzīvnieku pārvadāšana mašīnā, jo viņi var izkrist un gūt nopietnas traumas vai traucēt drošā veidā vadīt mašīnu;
- braukšana ar mašīnu;
- mašīnas izmantošana kravas vilkšanai vai stumšanai;
- plaušanas ierīces ieslēgšana vietās bez zāles;
- mašīnas izmantošana lapu vai grūžu savākšanai;
- mašīnas izmantošana dzīvzoga izlīdzināšanai vai augu plaušanai, kas nav zāle;
- mašīnas lietošana vienlaicīgi vairākām personām.

SVARĪGI *Mašīnas nepareiza lietošana izraisa garantijas anulēšanu un atbrīvo Ražotāju no jebkāda veida atbildības, padarot lietotāju atbildīgu par zaudējumiem, kas saistīti ar paša vai trešo personu mantas bojājumiem vai gūtajām traumām.*

3.1.3 Lietotāja tips

Šī mašīna ir paredzēta patērētājiem, jeb neprofesionāliem lietotājiem.

Tā ir paredzēta "neprofesionālai lietošanai".

SVARĪGI *Mašīnu drīkst izmantot tikai viens operators.*

3.2 DROŠĪBAS ZĪMES

Uz mašīnas ir atrodami dažādi simboli (att.2.0). Tie ir nepieciešami, lai atgādinātu operatoram par pareizu rīcību,

par to, ka izmantošanas laikā jābūt uzmanīgam un jāievēro nepieciešamie piesardzības pasākumi. Simbolu nozīme:



Uzmanību!



Bīstamība! Priekšmetu izmešanas risks. Ierīces lietošanas laikā darba zonā nedrīkst atrasties cilvēki.



Rikojieties uzmanīgi ar griezējierīces griezošo daļu. Pēc dzinēja ieslēgšanas griezējierīce turpina griezties. Atvienojiet strāvas kontaktdakšu pirms tehniskās apkopes veikšanas vai ja ir bojāts vads.



Uzmanību. Turiet strāvas vadu prom no griezējierīces.

SVARĪGI *Ir jānomaina uzlīmes, kuras ir bojātas vai nav salasāmas. Pasūtiet jaunas uzlīmes autorizētajā servisa centrā.*

3.3 IDENTIFIKĀCIJAS PLĀKSNĪTE

Identifikācijas plāksnīte ir atrodami šādi dati (att.1.0).

1. Skaņas jaudas līmenis.
2. CE atbilstības marķējums.
3. Izgatavošanas gads.
4. Mašīnas tips.
5. Sērijas numurs.
6. Ražotāja nosaukums un adrese.
7. Artikula kods.
8. Motora darbības nominālā jauda un maksimālais ātrums.
9. Svars kilogramos.
10. Barošanas spriegums un frekvence.
11. Elektriskās aizsardzības pakāpe.

Pierakstiet mašīnas identifikācijas datus attiecīgajos laukos tabulā, kas atrodama uz aizmugurējiem vākiem.

SVARĪGI *Katru reizi, kad sazināties ar autorizēto servisa centru, izmantojiet etiķetē norādītos identifikācijas datus.*

SVARĪGI *Atbilstības deklarācijas piemērs ir atrodams rokasgrāmatas pēdējās lappusēs.*

3.4 GALVENĀS SASTĀVDAĻAS (1.0. ATT.)

- A. Motors.
- B. Šasija.
- C. Griezējierīce.
- D. Aizmugures izmešanas aizsargi.
- E. Savākšanas maiss.
- F. Rokturis.
- G. Komandslēdzis.

▲ Rūpīgi ievērojiet aprakstītos norādījumus un drošības standartus, kas aprakstīti. 2.

4. MONTĀŽA

Dažas mašīnas sastāvdaļas nav iepriekš komplektētas, bet tās ir jāsamontē pēc iepakojuma noņemšanas, ievērojot sekojošos norādījumus.

▲ Izpakošana un montāža jāveic uz līdzenas un cietas virsmas. Ir jābūt pietiekoši daudz vietas gan mašīnas, gan iepakojumu pārvietošanai. Neizmantojiet mašīnu, kamēr nav izpildīti norādījumi, kas minēti nodaļā "MONTĀŽA".

4.1 IZPAKOŠANA (3.0 att.)

1. Izņemiet no kastes visas sastāvdaļas, kas vēl nav saliktas.
2. Izņemiet mašīnu un utilizējiet kasti un iepakojumu, ievērojot vietējo likumdošanu.

4.2 ROKTURA MONTĀŽA

Uzlieciet apakšējās daļas labajā (4.A att.) un kreisajā pusē (4.B att.). Nofiksējiet roktura augšējo daļu (4.C att.) un uzlieciet vada skavu (4.D att.).

4.3 MAISA MONTĀŽA (5.0. att.)

5. VADĪBAS IERĪCES

5.1 PĀRSLĒGŠANAS VADĪBA

Pārslēgšanas vadība iedarbina/aptur motora darbību un vienlaicīgi ieslēdz/izslēdz griezējierīci.

Norādītās pozīcijas atbilst:




Braukšana. Lai iedarbinātu, nospiediet drošības pogu (6.A att.), pavelciet vienu no divām svirām (6.B att.) un pagaidiet 2-3 sekundes pirms motora iedarbināšanas.



Apturēšana. Dzinējs apstājas automātiski, kad tiek atbrīvotas abas sviras. (6.B att.).



 **Dzinēja iedarbināšana izraisa vienlaicīgu griezējierīces ieslēgšanos.**

5.2 PĻAUŠANAS AUGSTUMA REGULĒŠANA

 **Šo operāciju drīkst veikt tikai tad, kamēr griezējierīce ir nekustīga.**

- Regulēšana (Skat. 7.A/B/C att.)



Nenolieciet riteņa asi šīs darbības laikā, lai tas vienlaicīgi varētu iekļūt vienā no paredzētajām spraugām.

6. MAŠĪNAS IZMANTOŠANA

6.1 SAGATAVOŠANAS DARBI

Novietojiet mašīnu horizontālā stāvoklī un stabili atbalstiet pret zemi.

6.1.1 Mašīnas sagatavošana darbam


a. Mašīnas sagatavošana pļaušanai un zāles savākšanai savākšanas maisā:

1. Paceliet aizmugures izmešanas aizsargu (8.A att.) un pareizi piestipriniet savākšanas maisu, kā parādīts attēlā (8.B att.).

6.1.2 Pļaušanas augstuma regulēšana

Noregulējiet pļaušanas augstumu, kā norādīts (5.2. par.).

6.2 DROŠĪBAS PĀRBAUDES

 **Pirms izmantošanas vienmēr veiciet drošības pārbaudes.**

6.2.1 Drošības pārbaude pirms katras lietošanas reizes

- Pārbaudiet, vai visas mašīnas sastāvdaļas ir veselas un pareizi saliktas;
- raugieties, lai visu ierīču stiprinājumi būtu pareizi pievilkti;
- Uzturiet visas mašīnas virsmas tīras un sausas.

6.2.2 Mašīnas darbības pārbaude

Darbība	Rezultāts
Iedarbiniet mašīnu (par. 6.3)	Griezējierīcei jākustas.
Atlaidiet komandslēdža vadības sviras	Motoram ir jāizslēdzas un griešanas ierīcei jāapstājas dažu sekunžu laikā..
Izmēģinājuma brauciens	Nav spēcīgas vibrācijas. Nav neparastu trokšņu.



Ja jebkurš no rezultātiem atšķirsies no tabulās norādītās informācijas, mašīnu nedrīkst izmantot! Vērsieties servisa centrā, lai veiktu pārbaudes un remontu.

6.3 IEDARBINĀŠANA

PIEZĪME Iedarbiniet pļaujmašīnu uz līdzenas virsmas, kurā nav šķēršļu un augstas zāles.

1. Pareizi piestipriniet pagarinātāja vadu, kā parādīts attēlā (9.A att.).
2. VISPIRMS pievienojiet strāvas vada kontaktdakšu pie pagarinātāja (9.B att.) un PĒC TAM pagarinātāju pie galvenās kontaktligzdas (9. att. C).
3. Lai iedarbinātu dzinēju, nospiediet drošības pogu (9.D att.) un pavelciet sviru (9.E att.).

6.4 DARBS



SVARĪGI Gadījumā ja motors apstājas darba laikā pārkaršanas dēļ, ir jāauzgaida apmēram 5 minūtes pirms to varēs iedarbināt no jauna.

SVARĪGI Darba laikā vienmēr turieties drošā attālumā no griezējierīces, kas atbilst roktura garumam.

6.4.1 Zāles pļaušana

1. Sāciet kustību un pļaušanu zālainā zonā.
2. Noregulējiet griešanas augstumu (5.2. par.) atkarībā no zāliena apstākļiem (zāles augstuma, blīvuma un mitruma).
3. Griešanu abos virzienos vienmēr ieteicams veikt vienā un tajā pašā augstumā (10.0 att.), griezot ne vairāk kā 1/3 zāliena augstuma (11.0 att.).

6.4.2 Savākšanas maisa iztukšošana

- Savākšanas maisa gadījumā ar satura signalizēšanas ierīci:
-  Pacelts = tukšs
-  Nolaists = pilns
- Darba laikā ar darbībā esošas griezējierīces indikatoru paliek augšā, kamēr vien savākšanas maisš spēj uzņemt noplauto zāli; kad tas nolaists, nozīmē, ka savākšanas maisš ir piepildīts, un jāiztukšo.

Lai noņemtu un iztukšotu savākšanas maisu:

1. Pagaidiet, līdz griezējierīce apstājas (12.A att.);
2. noņemiet savākšanas maisu (12.B/C/D att.).

6.5 APTURĒŠANA



Pēc mašīnas apturēšanas paiet dažas sekundes pirms griezējierīce apstājas.

SVARĪGI Vienmēr apturiet mašīnu.

Lai apturētu mašīnu:

1. Atļaidiet komandslēdža vadības sviru (13.A att.).
2. Pagaidiet, līdz griezējierīce apstājas;
3. VISPIRMS atvienojiet pagarinātāju no galvenās kontaktligzdas (13.B att.) un PĒC TAM no zāles plāvēja slēdža tā sānos (13.C att.).

Vienmēr apturiet mašīnu:

- Pārvietojot mašīnu starp darba zonām.
- Šķērsojot virsmas bez zāles.
- Katru reizi, kad jāpārvar šķērslis.
- Pirms plaušanas augstuma regulēšanas.
- Ikreiz, kad tiek noņemtas vai nomainītas savākšanas maiss.

6.6 PĒC IZMANTOŠANAS

1. Apturiet mašīnu (par. 6.5).
2. Ļaujiet dzinējam atdzist, pirms novietojat mašīnu jebkādā telpā.
3. Veiciet tīrīšanu (par. 7.3).
4. Pārbaudiet, vai nav izlodzējušos vai bojātu detaļu. Nepieciešamības gadījumā nomainiet bojātās detaļas un pieveiciet izlodzējušās skrūves un bultskrūves.

7. TEHNISKĀ APKOPE

7.1 VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA

⚠ Ievērojami drošības noteikumi ir aprakstīti nod. 2. Rūpīgi ievērojiet šo norādījumus, lai izvairītos no nopietniem riskiem vai bīstamām situācijām:

⚠ Pirms jebkāda veida mašīnas pārbaudes, tīrīšanas vai tehniskās apkopes/remontdarbu veikšanas:

- **Apturiet mašīnu.**
- **Pārļiecinieties, ka katra kustīgā detaļa apstājas.**
- **Atvienojiet mašīnu no barošanas avota.**
- **Izslēdziet attiecīgos norādījumus.**
- **Izmantojiet piemērotu apģērbu, darba cimdus un aizsargbrilles.**

7.2 PLĀNOTĀ TEHNISKĀ APKOPE

- Veicamo darbu veids un biežums ir aprakstīts "Tehniskās apkopes tabulā" (nod. 10).

SVARĪGI Visas tehniskās apkopes un regulēšanas operācijas, kas nav aprakstītas šajā rokasgrāmatā, ir jāveic pie dīlera vai specializētajā servisa centrā.

7.3 TĪRĪŠANA

Katru reizi pēc izmantošanas veiciet tīrīšanu, ievērojot šādus norādījumus.

7.3.1 Mašīnas tīrīšana

- Vienmēr pārbaudiet, vai gaisa ieņēmējos nav zāles atlieku.
- Šasijas tīrīšanai neizmantojiet agresīvus šķidrums.
- Lai samazinātu ugunsgrēka risku, novāciet no dzinēja zāli, lapas un smērvielas paliekas.
- Pēc katras griešanas mazgājiet mašīnu ar ūdeni.
- Neizmantojiet ūdens strūklu un izvairieties no motora un elektrisko sastāvdaļu samērcēšanas (14.0 att.).

7.3.2 Griezējierīces bloka tīrīšana

- Noņemiet zāles atliekas un dubļus, kas sakrājušies šasijas iekšpusē.

Lai piekļūtu apakšējai daļai, sagāziet mašīnu no motora brošūrai norādītās puses, ievērojot attiecīgos norādījumus un nodrošinot mašīnas stabilitāti pirms jebkādu darbību veikšanas.

Maisa tīrīšana (15.A/B att.)

Iztīriet maisu un ļaujiet tam nožūt.

7.4 ĀRKĀRTAS TEHNISKĀ APKOPE

7.4.1 Strāvas vads

Ja mašīnas strāvas vads ir bojāts, to tirgotājs vai specializēts centrs drīkst nomainīt tikai ar oriģinālo rezerves daļu.

7.4.2 Griezējierīce

⚠ Nepieskarieties griezējierīcei, kamēr mašīna nav izslēgta un griezējierīce nav pilnībā apstajusies.

⚠ Visas darbības attiecībā uz griezējierīcēm (demontāža, asināšana, balansēšana, remonts, atkārtotā montāža un / vai nomaiņa) jāveic specializētajā servisa centrā.

⚠ Vienmēr mainiet griezējierīci, ja tā ir bojāta, deformēta vai nodilusi, kopā ar tās skrūvēm, lai saglabātu līdzsvaru.

SVARĪGI Izmantojiet tikai oriģinālās griezējierīces ar kodu, kurš ir atrodams tehnisko datu tabulā.

8. UZGLABĀŠANA

Ja mašīna ir jānovieto uzglabāšanā:

1. Ļaujiet motoram atdzist;
 2. rūpīgi iztīriet mašīnu (par. 7.3);
 3. pārbaudiet, vai mašīna ir vesela;
 4. Novietojiet mašīnu uzglabāšanā:
 - sausā vidē;
 - no laika apstākļiem aizsargātā vietā;
 - bērniem nepieejamā vietā;
 - pārļiecinieties, ka no tās ir izņemtas visas atslēgas un tehniskajai apkopei izmantojamie instrumenti.
- Nepieciešamības gadījumā rokturi var pārvērst uz priekšu, lai samazinātu kopējos gabarītus.
1. Atskrūvējiet kloķus (16.A att.), nenoskrūvējot tos pašam.
 2. Nolociet rokturi uz priekšu, līdz tas atspiestos pret šasiju, uzmanoties, lai nesabojātu strāvas vadu.
 3. Nofiksējiet kloķus (16.A att.).
 4. Atskrūvējiet kloķus (16.B att.), nenoskrūvējot tos pašam.
 5. Atlociet rokturi atpakaļ, uzmanoties, lai nesabojātu strāvas vadu.
 6. Nofiksējiet kloķus (16.B att.).

8.1 UZGLABĀŠANA VERTIKĀLĀ STĀVOKLĪ.

Nepieciešamības gadījumā mašīnu var novietot vertikāli, pakarot to uz āķa (17.0 att.).

⚠ Pārļiecinieties, ka āķis un tā stiprinājuma sistēma ir piemēroti un spēj noturēt mašīnas svaru; pienācīgi to uzraugiet un raugieties, lai bērni vai dzīvnieki nekāptu uz mašīnas, palielinot āķim uzlikto slodzi. Piestipriniet mašīnu tā, lai griezējierīce būtu orientēta pret sienu vai pienācīgi nosegtā tā, lai tā nebūtu bīstama, tai pieskaroties, pat nejaušas vai tišas saskares gadījumā ar cilvēkiem, bērniem vai dzīvniekiem.

Lai novietotu mašīnu vertikāli, nolociet rokturi uz priekšu, kā norādīts paragrāfā (8. par.).

9. PĀRVIETOŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Katru reizi, kad mašīna ir jāpārvieto, jāpaceļ, jātransportē vai jānoliec, rīkojieties šādi:

- Apturiet mašīnu (par 6.5), līdz kustīgās daļas pilnīgi apstājas.
- Izmantojiet izturīgus darba cimdus.
- Satveriet mašīnu tādās vietās, lai tvēriens būtu drošs, ņemot vērā mašīnas svaru un tā sadali.
- Jāpieaicina tāds personu skaits, kas atbilst mašīnas svaram.
- Pārļiecinieties, ka mašīnas kustības nevar radīt bojājumus vai ievainojumus.

Transportējot mašīnu transportlīdzeklī vai piekabē, jāievēro šādi norādījumi:

- Izmantojiet izturīgas, piemērota platuma un garuma iebraukšanas rampas.
- Mašīnas iekraušanas laikā dzinējam jābūt izslēgtam, stumiet to, pieaicinot piemērotu cilvēku skaitu.
- Novietojiet to tādā veidā, lai tā nevienam neradītu bīstamību.
- Cieši piestipriniet to pie transportlīdzekļa, izmantojot troses vai ķēdes, lai izvairītos no apgāšanas, bojājumu un degvielas izplūdes riska.

⚠ Nepārvadājiet mašīnas ar vertikālās uzglabāšanas iekārtām vertikālā stāvoklī.

10. TEHNISKĀS APKOPES TABULA

Operācija	Periodiskums	Piezīmes
MAŠĪNA		
Visu stiprinājumu pārbaude; drošības pārbaude / vadības ierīču pārbaude; aizmugures izmešanas aizsargu pārbaude; savākšanas maisa pārbaude; griezējierīces pārbaude.	Pirms lietošanas	par. 6.2.2
Vispārēja tīrīšana un pārbaude; mašīnas bojājumu pārbaude. Nepieciešamības gadījumā sazinieties ar pilnvaroto tehniskā atbalsta centru.	Pēc katras lietošanas reizes	par. 7.3
Griešanas ierīces nomaīņa.	-	par. 7.4.2 ***

*** Operācija, kas jāuztiek vietējam izplatītājam vai specializētajam servisa centram.

11. TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA

TRAUCĒJUMS	IESPĒJAMS CĒLONIS	RISINĀJUMS
1. Elektriskais zāles plāvējs nedarbojas	Mašīnai nepienāk strāva	Pārbaudiet elektrības savienojumu
2. Elektriskais zāles plāvējs izraisa īssavineojumu	Strāvas stiprums ampēros nav pietiekams	Pievienojiet mašīnu kontaktligzdai ar pietiekamu strāvas stiprumu
	Darbojas citas elektriskās ierīces	Nepievienojiet vienlaicīgi citu aprīkojumu vienai un tai pašai kontaktligzdai
3. Nogrieztā zāle savākšanas maisā vairs netiek savākta	Griezējierīce ir aizskārusi svešķermeņi un saņēmusi triecienu	Pārbaudiet, vai nav bojājumu, un sazinieties ar servisa centru, lai nepieciešamības gadījumā nomainītu griezējierīci.
	Šasijas iekšpuse ir netīra	Iztīriet šasijas iekšpusi, lai atvieglotu zāles izmešanu savākšanas maisā
4. Neregulāra zāles plaušana	Griezējierīce ir sliktā stāvoklī.	Sazinieties ar servisa centru, lai veiktu griezējierīces asināšanu vai nomaīņu
5. Darba laikā rodas pārmērīgs troksnis un/vai vibrācijas	Bojājums vai izlodzijušās daļas.	Apturiet mašīnu un atvienojiet strāvas vadu. Pārbaudiet, vai nav bojājumu. Pārbaudiet, vai nav izlodzijušos daļu un pievelciet tās. Veiciet detaļu pārbaudes, nomaīņu vai remontu autorizētajā servisa centrā.
	Vaļņģis griezējierīces stiprinājums vai bojāta griezējierīce	Apturiet mašīnu un atvienojiet strāvas vadu Sazinieties ar servisa centru, lai veiktu pārbaudes, nomaīņu daļas vai veiktu remontus.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

EW 330

- d) Motore elettrico

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

N°0494 - SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH
Burgstädter Straße 20
09232 Hartmannsdorf, Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

- g) Livello di potenza sonora misurato 86 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito 87 dB(A)
i) Ampiezza di taglio 33 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il FascicoloTecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 15.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

EW 370

- d) Motore elettrico

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0494 - SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH
Burgstädter Straße 20
09232 Hartmannsdorf, Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

89,7 dB(A)
91 dB(A)
37 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il FascicoloTecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 15.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.



SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığıca ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY